Assist. Prof. Dr. Korkut Uluc Isisag

**E-mail**: kisisag@gmail.com

**Address**: Ankara Hacı Bayram Veli University, Faculty of Letters, Department of English Translation and Interpreting

**Theses Supervised:**

**MA**

1. ÇAKICI GAMZE, (2022). Comparative Analysis of Extralinguistic Cultural Factors in Audio Descriptions Through Bardini's Taxonomy, Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi->Lisansüstü Eğitim Enstitüsü->Mütercim Tercümanlık Ana Bilim Dalı

2. YAMANOĞLU GÜNEŞ, (2019). A descriptive study on the translation of a farewell to arms within the framework of catford's translation shifts, Gazi Üniversitesi->Sosyal Bilimler Enstitüsü->Mütercim Tercümanlık Ana Bilim Dalı

3. COŞKUNER PEMBE, (2019). The effect of social structure on the usage of language: A descriptive study on Anthony Burgess's a clockwork Orange and its Turkish translation Otomatik Portakal by Aziz Üstel, Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi->Lisansüstü Eğitim Enstitüsü->Mütercim Tercümanlık Ana Bilim Dalı

4. KARAGÖZ TUBA, (2016). An investigation into the relationship between emotional intelligence of ELT students and their request speech act realization patterns, Gazi Üniversitesi->Eğitim Bilimleri Enstitüsü->Yabancı Diller Eğitimi Ana Bilim Dalı

5. AKSOY HASAN, (2015). The impact of kinect-based gaming on l2 speaking skills and its implications on bodily kinesthetic intelligence, learner motivation and learner autonomy, Gazi Üniversitesi->Eğitim Bilimleri Enstitüsü->Yabancı Diller Eğitimi Ana Bilim Dalı

6. KOLUKIRIK NİHAL, (2013). An investigation on the sociolinguistic competence of English language teacher trainees: A comparative study on native and non-native English speakers, Gazi Üniversitesi->Eğitim Bilimleri Enstitüsü->Yabancı Diller Eğitimi Ana Bilim Dalı

7. HARMANDAOĞLU ESRA, (2013). Promoting intercultural competence of teacher trainees in english language teaching departments via web 2.0 tools: A case study, Gazi Üniversitesi->Eğitim Bilimleri Enstitüsü->Yabancı Diller Eğitimi Ana Bilim Dalı

8. TERZİER CEMİLE, (2012). The use of creative drama as an instructional strategy to enhance vocabulary of 7th and 8th grade students in primary schools, Gazi Üniversitesi->Eğitim Bilimleri Enstitüsü->İngiliz Dilbilimi Ana Bilim Dalı

**PhD**

9. ÜNSAL OCAK ESRA, (2022). A comparative analysis on the Turkish translations of metaphors in D. H. Lawrence's two novellas The Fox and The Virgin and the Gipsy in terms of root analogies, Gazi Üniversitesi->Sosyal Bilimler Enstitüsü->Mütercim Tercümanlık Ana Bilim Dalı

10. SARIASLAN KADİR, (2021). The translation processes of directive speech actswithin the scope of politeness theory in the examples ofArthur Miller's death of a salesman and all my sons, Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi->Lisansüstü Eğitim Enstitüsü->Mütercim Tercümanlık Ana Bilim Dalı

11. İŞİ NAZAN, (2020). English as An Academic Lingua Franca: Academic Translation, Proofreading, and Editing in Turkey, Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi->Lisansüstü Eğitim Enstitüsü->Çeviribilim Ana Bilim Dalı

12. ÇETİNER CANER, (2019). The effect of post-editing on the attitudes and performance of translation students, Gazi Üniversitesi->Sosyal Bilimler Enstitüsü->Mütercim Tercümanlık Ana Bilim Dalı

13. METİN TEKİN BİLGE, (2018). An analysis of translation strategies and loss&gain in the translation of songs in Walt Disney animated musical movies into Turkish, Gazi Üniversitesi->Sosyal Bilimler Enstitüsü->Mütercim Tercümanlık Ana Bilim Dalı

14. ACAR ALPASLAN, (2018). Assessment of equivalence in the translated technical and scientific texts: Developing a scientific model to gauge equivalence in technical and scientific texts,

**Publications**

1. ÜNSAL OCAK ESRA, İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ (2021). A Comparative and Conceptual Study on the Translations of Animal Metaphors. International Social Sciences Studies Journal, 7(84), 2566-2580., Doi: 10.26449/sssj.3294 (Yayın No: 7490134)

2. SARIASLAN KADİR, İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ (2020). An expositional study on the translation processes of politeness strategies through register analysis. RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, 21(59), 949-966., Doi: 10.29000/rumelide.843463 (Yayın No: 6805867)

3. KOÇER GÜLDAL BETÜL, İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ (2019). A comparative study on google translate: An error analysis of Turkish-to Englishtranslations in terms of the text typology of Katherina Reiss. RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi(Ö5), 367-376. (Yayın No: 5903923)

4. İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ, KARAGÖZ TUBA (2019). An Investigation into the Request Realization Patterns of TurkishELT Students. Novitas Royal, 13(1), 84-102. (Yayın No: 5007794)

5. İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ, GÖY NİHAL (2019). An Investigation on the Sociolinguistic Competence of EnglishLanguage Teacher Trainees: A Comparative Study on Native andNon-Native English Speakers. International Journal of Languages’ Education and Teaching, 7(1), 322-339., Doi: 10.18298/ijlet.3179 (Yayın No: 4958528)

6. İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ, ÇETİNER CANER (2019). Undergraduate Level Translation Students’ Attitudes towards MachineTranslation Post-Editing Training. International Journal of Languages’ Education and Teaching, 7(1), 110-120., Doi: 10.18298/ijlet.3242 (Yayın No: 4958462)

7. DEMİREL HAKAN HİLMİ, İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ (2019). Cross-Cultural Transference in Translation: Translator Preferences in Translating Cultural Elements from Turkish to English in Madonna in a Fur Coat By Sabahattin Ali. International Journal of Educational Technology and Learning, 5(1), 1-8., Doi: 10.20448/2003.51.1.8 (Yayın No: 4657269)

8. HARMANDAOĞLU BAZ ESRA, İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ (2018). Promoting intercultural competence of Turkish EFL pre-service teachers via Twitter. Journal of Language and Linguistic Studies, 14(3), 104-132. (Yayın No: 4656974)

9. METİN TEKİN BİLGE, İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ (2017). A COMPARATIVE ANALYSIS OF TRANSLATION STRATEGIES IN THE TURKISH TRANSLATION OF SONGS IN WALT DISNEY’S ANIMATED MUSICAL MOVIES: “HERCULES” AND “FROZEN”. International Journal ofLanguages’ Education and Teaching, 5(1), 132-148., Doi: 10.18298/ijlet.1662 (Yayın No: 4657167)

10. ACAR ALPASLAN, İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ (2017). Readability and Comprehensibility in Translation Using Reading Easeand Grade Indices. International Journal of Comparative Literature and Translation Studies, 5(2), 47-53., Doi: 10.7575/aiac.ijclts.v.5n.2p.47 (Yayın No: 3503578)

11. İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ (2017). Anlam Değişmelerine Artzamanlı Bir Yaklaşım. Turkish Studies, 12(5), 187-204., Doi: http://dx.doi.org/10.7827/TurkishStudies.11388 (Yayın No: 3500500)

12. İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ (2010). The Acceptance and Recognition of Cultural Diversity in Foreign Language Teaching. Gazi Akademik Bakış, 4(7), 251-260. (Yayın No: 3492464)

13. İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ, DEMİREL ÖZCAN (2010). Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni nin Konuşma Becerisinin Gelişiminde Kullanılması. TED Eğitim ve Bilim Dergisi, 35(156), 190-204. (Yayın No: 625376)

14. İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ (2008). Avrupa Dilleri Ortak Başvuru Metni’nin Dilbilimsel Açıdan İncelenmesi. Journal of Language and Linguistic Studies, 4(1), 105-121. (Yayın No: 3492443)

15. TAVİL ZEKİYE MÜGE, İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ (2009). Teaching Vocabulary to Very Young Learners through Games and Songs. Ekev Akademi Dergisi, 13(38), 299-308. (Kontrol No: 3492668)

16. İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ (2009). Toplumdilbilimin Yabancı Dil Öğretimine Katkısı. Ekev Akademi Dergisi, 13(38), 279-286. (Kontrol No: 3492657)

17. TAVİL ZEKİYE MÜGE, İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ (2008). Parents’ Attitudes Towards Bilingual Kindergartens. Ekev Akademi Dergisi, 12(36), 313-326. (Kontrol No: 3492620)

18. İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ (2008). Implementing Multiple Intelligences Theory in Foreign Language Teaching. Ekev Akademi Dergisi, 12(35), 351-362. (Kontrol No: 3492600)

**Conference Proceedings:**

1. GÖKGÖL TESLİME, İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ (2021). Çeviri ve Teknoloji: İnsan Çevirisi, Makine Çevirisi ve Bilgisayar Destekli Çeviri. Eleventh International Eurasian Conference on Language &amp; Social Sciences (Özet Bildiri/Sözlü Sunum)(Yayın No:7490759)

2. İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ, KOÇER GÜLDAL BETÜL (2019). A comparative study on google translate: An error analysis of Turkish-to Englishtranslations in terms of the text typology of Katherina Reiss. 2nd International Rumeli Language Literature and Translation Studies Symposium (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum)(Yayın No:5917913)

3. İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ,YAMANOĞLU GÜNEŞ (2018). A Linguistic Approach To Concept Of Equivalence In TranslationStudies : A Closer Look To Catford’s Linguistic Theory Of TranslationShifts And Examples From The Turkish Translation Of Novel “AFarewell To Arms” By Hemingway. INTERNATIONAL CONFERENCE ONSOCIAL SCIENCES-CAPPADOCIA, 153-153. (Özet Bildiri/Sözlü Sunum)(Yayın No:4771608)

4. İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ (2016). Trends in Language Learning: What's new?. New Trends in Foreign Language Teaching (Özet Bildiri/Davetli Konuşmacı)(Yayın No:3493079)

5. İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ (2012). The Positive Effects of Integrating ICT in Foreign Language Teaching. 5th Edition of the International conference “ICT for Language Learning (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum)(Yayın No:3493066)

6. İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ (2010). Artzamanlı Yöntem Doğrultusunda Anlam Değişmelerine Genel Bir Bakış. X. Uluslar arası Dil, Yazın, Deyişbilim Sempozyumu, Gazi Üniversitesi (Özet Bildiri/Sözlü Sunum)(Yayın No:3493041)

7. İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ (2010). The Efficacy of Macro-linguistics in Developing Reading Skills: An Integrated Lesson Plan. World Conference on Teaching, Learning and Administration, The American University, 9, 698-703., Doi: 10.1016/j.sbspro.2010.12.220 (Tam Metin Bildiri/Sözlü Sunum)(Yayın No:3493053)

8. İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ (2010). Fostering Cultural Convergence with the Realization of Tolerance within Cultures. Fostering Cultural Convergence with the Realization of Tolerance within Cultures (Özet Bildiri/Sözlü Sunum)(Yayın No:3493039)

9. İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ, TAVİL ZEKİYE MÜGE (2010). It’s so funny honey! Playing with the words in the classroom. Kültürlerarası Konulara Türk ve Yunan Bakış Açısı: Eğitim ve Kültür Üzerine Düşünceler Sempozyumu, Gazi Üniversitesi (Özet Bildiri/Sözlü Sunum)(Yayın No:3493037)

10. İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ (2009). Developing Cultural Awareness and Intercultural Competence in Language Learners. Hellenic and Turkish Culture, University of Crete, Department of Primary Education (Özet Bildiri/Sözlü Sunum)(Yayın No:3493031)

11. İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ, TAVİL ZEKİYE MÜGE (2009). Implementing Bilingualism in Kindergartens: A Multicultural Study. Uluslar arası Karşılaştırmalı Edebiyat, Edebiyat ve Dil Öğretimi Kongresi, Gazi Üniversitesi (Özet Bildiri/Sözlü Sunum)(Yayın No:3493034)

12. İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ (2008). Avrupa Dil Gelişim Dosyası Uygulamasının Akademik Başarıya Etkisi. Yabancı Dil Bölümleri ve Yüksekokullarının Yabancı Dil Öğretiminde Sorunları Kurultayı, Muğla Üniversitesi (Özet Bildiri/Sözlü Sunum)(Yayın No:3492768)

**Books and book chapters written:**

1.

1. İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ Implicatures and Inferences in Communication (2017)., , Pegem Akademi Yayıncılık, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 92, ISBN:9786053188360, İngilizce(Bilimsel Kitap), (Yayın No: 3492743)

2. ÇETİNER CANER, İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ, Modern Approaches to Translation and Translation Studies, Bölüm adı:(The Effect of Post- Editing on Trainee Translators’ Translation Performance) (2021)., Peter Lang, Editör:Mehmet Cem Odacıoğlu, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 245, ISBN:978-3-631-85092-3, İngilizce(Bilimsel Kitap), (Yayın No: 7490248)

3. İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ From Dversity to Synergy: New Perspectives in English Literature, Linguistics and Translation Strategies, Bölüm adı:(Sound Changes in Languages Throughout History) (2018)., , Lambert Academic Publishing, Editör:Tarakçıoğlu, Aslı Özlem Karras, Ionannis İşisağ, Korkut Uluç Tekin, Nesrin Ruiz-Cecilia, Raul Çetin, Turhan, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 374, ISBN:978-613-9-92434-9, İngilizce(Bilimsel Kitap), (Yayın No: 4657630)

4. Linguistics for English Language Teaching Studies, Bölüm adı:(Sociolinguistics) (2014)., DEMİREZEN MEHMET,ÖZ HÜSEYİN,GRACANIN YUKSEK MARTINA,KIRKICI BİLAL,GÜREL AYŞE,HAZNEDAR KESKİN BELMA,HİŞMANOĞLU MURAT,İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ,KILIÇ MEHMET,BADA ERDOĞAN,IŞIK GÜLER HALE, Anı Yayıncılık, Editör:Sarıçoban, Arif, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 328, ISBN:978-605-5213-86-2, İngilizce(Ders Kitabı), (Yayın No: 3492738)

5. Yabancı Dil Öğretiminde Öğretim Teknolojileri ve Materyal Tasarım, Bölüm adı:(Yabancı Dil Öğretim Teknikleri) (2012)., TARAKÇIOĞLU ASLI ÖZLEM,TAVİL ZEKİYE MÜGE,PAKER TURAN,BAĞÇECİ BİRSEN,KILIÇ MEHMET,BALAMAN UFUK,BAKLA ARİF,YAŞAR MEHMET,İŞİSAĞ KORKUT ULUÇ,ÖZMEN KEMAL SİNAN,BALÇIKANLI CEM,SÖYLEMEZ AYŞE SELMİN,SARIÇOBAN ARİF, Anı Yayıncılık, Editör:Sarıçoban, Arif, Tavil, Zekiye, Müge, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 252, ISBN:978-605-5213-07-7, Türkçe(Ders Kitabı), (Yayın No: 3492724)

**Books translated into Turkish from English:**

1. “White House Years” by Henry Kissinger (published).
2. “Logic” by William Stanley Jevons (published).
3. “Mirrorty” by Serkan Aktaş (MA Thesis) (published)
4. “The Librarian” by Serkan Aktaş (PhD Thesis) (published)
5. “Money Men: A Hot Startup, A Billion Dollar Fraud, A Fight for the Truth” by Dan McCrum (to be published).
6. “Of Money” by David Hume (to be published).

**Lectures given in MA and PhD courses:**

1. Linguistics and translation studies.
2. CAT tools and MTPE.
3. Localization.